
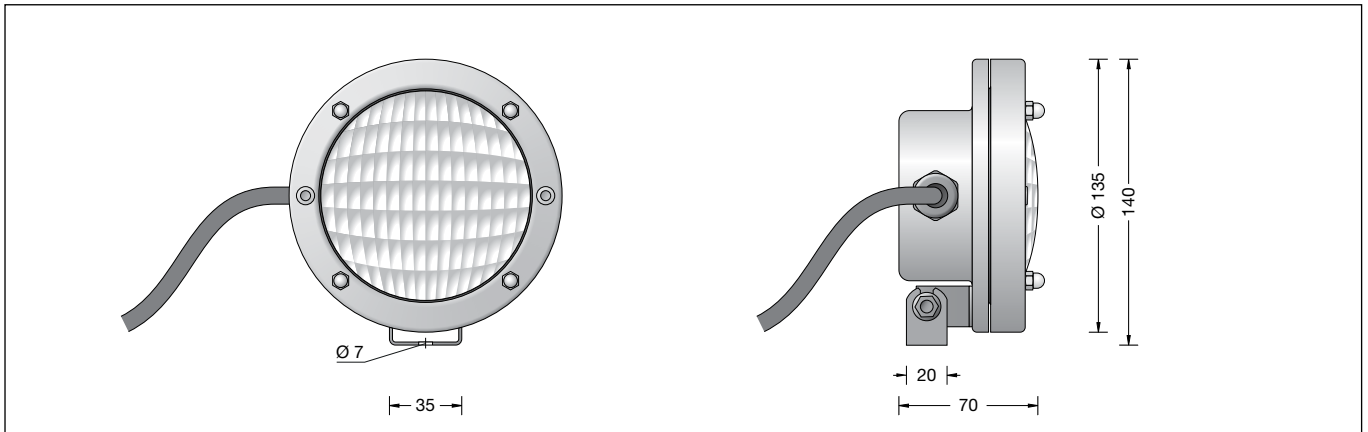


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Unterwasserscheinwerfer**
Underwater floodlight
Projecteur immergeableIP 68 5 m **88 509****Anwendung**


Unterwasserscheinwerfer in sehr flacher Bauform für die Anstrahlung von Fontänen und Wasserspielen. Druckwasserdicht bei Wassertiefen bis 5 m. Für farbiges Licht stehen Farbglasscheiben zur Verfügung – siehe BEGA Ergänzungssteile.
Bitte beachten Sie:
Die Leuchte darf nur unter Wasser betrieben werden und muss vor Einfrieren geschützt werden.
Um Oberflächenschäden auf dem Scheinwerfer zu vermeiden, sollte das Wasser einen neutralen pH-Wert haben und frei von metallangreifenden Bestandteilen sein.

Leuchtmittel

Niedervolt-Pressglas Reflektor
General-Electric: PAR 36 · 50 W
WFL 28°/36° · 12 V · 4,17 A
Lampensockel mit Schraubkontakten.

330 lm

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Edelstahl
Werkstoff-Nr. 1.4301 – elektroliert
Silikondichtung
Schwenkbereich 90°
Befestigungsbügel mit 1 Bohrung \varnothing 7 mm
4 m wasserbeständige Anschlussleitung H07RN8-F 2 x 1,5[□] · Mantelfarbe blau
Schutzklasse III 
Schutzart IP 68 5 m
Staubdicht und druckwasserdicht
Maximale Eintauchtiefe 5 m
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,2 kg

Lichttechnik

PAR 36 WFL – Flood – für flächige Ausleuchtung von Becken, Fontänen und Wasserspielen.
PAR 36 NSP – Spot – für punktförmige Anstrahlung von Objekten.
Die zu erwartenden Beleuchtungsstärken sind den Diagrammen zu entnehmen. Diagramme gelten für frei brennende Scheinwerfer.
Die Beleuchtungsstärke ist abhängig von der Einbautiefe der Scheinwerfer und vom Reinheitsgrad des Wassers.

Transformator

Der Anschluss darf nur an Sicherheitstransformatoren nach DIN EN 61558/VDE 0570, Teil 2-6 erfolgen.
Der Transformator muss für diese Montageart zugelassen sein.

Application

Underwater floodlight with low profile construction for floodlighting fountains or water displays.
Water pressure tight for water depth up to 5 m.
For coloured light, coloured glasses are available - see BEGA accessories.
Please note:
The luminaire must only be operated under water and must be protect against freezing in.
To avoid damages on the surface of the floodlight, the water should have a neutral pH-value and should be free from metal attacking ingredients.

Lamp

Low voltage pressed glass reflector lamp
General-Electric: PAR 36 · 50 W
WFL 28°/36° · 12 V · 4,17 A
Lamp socket with screw contact.

330 lm

Product description

Luminaire made stainless steel
Steel grade no. 1.4301 – electro polished
Silicone gasket
Swivel range 90°
Fixing bracket with 1 hole \varnothing 7 mm
4 m water-resistant cable H07RN8-F 2 x 1,5[□]
Cable colour blue
Safety class III 
Protection class IP 68 5 m
Dust-tight and water pressure tight
Maximum submersion depth 5 m
CE – Conformity mark
Weight: 1.2 kg

Light technique

PAR 36 WFL – Flood – for floodlighting basins, fountains and water displays.
PAR 36 NSP – Spot – for spotlighting objects.
The lighting intensity is shown in the diagram.
The diagram applies to free burning floodlights.
The lighting intensity depends on the submerged depth of the floodlight and on the clarity of the water.

Transformer

Connection must only be made to a safety transformers according to DIN EN 61558/VDE 0570, part 2-6.
Transformer must be approved for this type of installation.

Utilisation


Projecteur immergeable de forme très plate pour l'éclairage de fontaines et jets d'eau. Etanche à la pression de l'eau jusqu'à une profondeur de 5 m max.
Des verres de couleur sont disponibles pour des effets colorés – voir accessoires BEGA.
Attention:
Le luminaire ne doit fonctionner qu'en position immergée et il doit être protégé contre le gel. Afin d'éviter toute dégradation de l'enveloppe du projecteur, l'eau de la piscine doit avoir une valeur pH neutre et ne pas contenir de substances attaquant le métal.

Lampe

Lampe très basse tension à réflecteur
General-Electric PAR 36 · 50 W
WFL 28°/36° · 12 V · 4,17 A
Socle de la lampe avec contacts à vis.

330 lm

Description du produit

Luminaire fabriqué en acier inoxydable
Matériau No. 1.4301 – électropoli
Joint silicone
Inclinaison 90°
Etrier de fixation avec 1 trou \varnothing 7 mm
4 mètres de câble résistant à l'eau H07RN8-F 2 x 1,5[□]
Couleur de la gaine: bleue
Classe de protection III 
Degré de protection IP 68 5 m
Etanche à la poussière et à l'immersion permanente
Profondeur maximale d'immersion 5 m
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,2 kg

Technique d'éclairage

PAR 36 WFL – Flood – pour éclairage à large faisceau de bassins, fontaines et jets d'eau.
PAR 36 NSP – Spot – pour éclairage ponctuel d'objets.
Les valeurs d'éclairage sont indiquées dans les diagrammes. Ces derniers indiquent des valeurs pour appareils fonctionnant hors de l'eau. La valeur d'éclairage est fonction de la profondeur d'installation du projecteur et du degré de pureté de l'eau.

Transformateur

Le raccordement ne doit être effectué qu'à des transformateurs de sécurité selon DIN EN 61558/VDE 0570, partie 2-6.
Le transformateur doit être agréé pour ce type de montage.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Transformator nur außerhalb des Wassers betreiben. Lampenbrennprobe außerhalb des Wassers nur kurzzeitig durchführen. Mindesteinbautiefe des Scheinwerfers 3 cm unter Wasseroberfläche, auch bei aufmontierter Farbscheibe. Leitungsverraubungen anziehen. Hutmuttern am Lampengehäuse nachziehen. Anzugsdrehmoment = 3 Nm. Sechskantmuttern lösen und Scheinwerfergehäuse aus dem geschlitzten Befestigungsbügel entnehmen. Befestigungsbügel mit beigefügter Edelstahlsschraube am Montagegrund befestigen. Scheinwerfergehäuse in den geschlitzten Befestigungsbügel einsetzen, ausrichten und befestigen. Sechskantmuttern gleichmäßig fest anziehen. Anzugsdrehmoment = 5 Nm.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Sechskantmuttern lösen und Scheinwerfergehäuse aus dem geschlitzten Befestigungsbügel entnehmen. Scheinwerfer über den Wasserspiegel heben und Lampenwechsel vornehmen. Hutmuttern am Abdeckring lösen und Leuchtengehäuse öffnen. Leitung mit Kabelschuhen von Lampenschraubkontakten abklemmen und Lampe entnehmen. Leuchte reinigen. - siehe Reinigung · Pflege - Anschlussleitung und Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen. Der Lampenraum muss vollständig sauber und absolut trocken sein. Um Übergangswiderstände zu vermeiden, müssen Kabelschuhe und Lampenschraubkontakte gereinigt und fest miteinander verschraubt werden. Anzugsdrehmoment = 2 Nm. Lampe einbauen. Auf richtigen Sitz der Lampendichtung achten. Richtige Brennlage der Lampe bei vertikalem Betrieb – Schraubkontakte der Lampe waagrecht –. Abdeckring mit Profildichtung auf Lampenrand setzen und mit Muttern über Kreuz gleichmäßig fest verschrauben. Anzugsdrehmoment = 3 Nm. Scheinwerfergehäuse in den Befestigungsbügel einsetzen, ausrichten und befestigen. Sechskantmuttern gleichmäßig fest anziehen. Anzugsdrehmoment = 5 Nm. Nur gut sitzende Dichtungen und fest angezogene Verschraubungen garantieren ein wasserdichtes Gehäuse.

Ergänzungsteile

BEGA Sicherheitstransformator
Schutzart IP 65
Schutzklasse II
70 427 für 1 x 50 W

70 350 Farbscheibe blau
70 351 Farbscheibe grün
70 352 Farbscheibe gelb
70 353 Farbscheibe rot
70 354 Schutzglas klar

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Leitung wasserbeständig	62277200
Lampe	650048
Dichtung Gehäuse	830266
Dichtung Abdeckring	830458
Dichtungseinsatz Leitung	830910

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

Transformer must be operated outside water only. Switch on the lamp for only short time when out of water. Minimum installation depth of floodlights 3 cm under water surface, also for floodlights equipped with coloured discs. Tighten the screw cable gland firmly. Screw up tightly the dome nuts of the lamp housing. Torque = 3 Nm. Undo hexagon nuts and remove floodlight housing from the slotted fixing bracket. Fix fixing bracket with stainless steel screw delivered on the fixing ground. Insert the floodlight housing into the slotted fixing bracket, align and fix it. Tighten hexagon nuts firmly and evenly. Torque = 5 Nm.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation. Undo hexagon nuts and remove floodlight housing from the slotted fixing bracket. Lift floodlight above water level and relamp. Undo the cap nuts from the cover ring. Open the luminaire housing. Pull out the cable with cable shoes from the screw contacts and remove the lamp. Clean the luminaire. - see Cleaning · Maintenance - Check the gasket and connecting cable and replace, if necessary. The lamp compartment must be completely clean and absolutely dry. To avoid contact resistance make sure that the cable shoe and lamp screw contacts are clean and screwed up tightly together. Torque = 2 Nm. Insert lamp. Make sure that gasket is in correct position. Correct operating position of lamp if vertical. Screw terminals horizontal. Glass frame with profile gasket to be put on lamp rim and to be screwed with nuts crosswise and uniformly. Torque = 3 Nm. Insert the floodlight housing into the fixing bracket, align and fix it. Tighten hexagon nuts firmly and evenly. Torque = 5 Nm. Only correctly positioned gaskets and tight screw cable glands guarantee a watertight housing.

Accessories

BEGA Safety transformer
Protection class IP 65
Safety class II
70 427 for 1 x 50 W

70 350 Colour disk blue
70 351 Colour disk green
70 352 Colour disk yellow
70 353 Colour disk red
70 354 Clear protective glass

Spares

Description	Part no
Conductor water resistant	62277200
Lamp	650048
Gasket housing	830266
Gasket cover ring	830458
Gasket insert cable	830910

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Le transformateur ne doit fonctionner qu'en dehors de l'eau. Pendant les essais en dehors de l'eau la lampe ne doit rester allumée que quelques instants. Profondeur minimale d'installation 3 cm sous l'eau, également pour les projecteurs équipés d'un filtre de couleur. Resserrer les presse-étoupes. Resserrer les écrous borgnes du boîtier du luminaire. Moment de serrage = 3 Nm. Desserrer les écrous hexagonaux et retirer le boîtier du projecteur de l'étrier de fixation rainuré. Fixer l'étrier de fixation avec la vis en acier inoxydable fournie sur le support de fixation. Placer le boîtier du projecteur dans l'étrier de fixation rainuré, ajuster et fixer. Serrer fort et uniformément les écrous hexagonaux. Moment de serrage = 5 Nm.

Changement de lampe · Entretien

Travailler hors tension. Desserrer les écrous hexagonaux et retirer le boîtier du projecteur de l'étrier de fixation rainuré. Sortir le projecteur de l'eau et changer la lampe. Dévisser les écrous borgnes de l'anneau et ouvrir le boîtier du luminaire. Déconnecter les cosses du câble aux contacts à vis des lampes et retirer la lampe. Nettoyer le luminaire. - voir Nettoyage · Entretien approprié - Vérifier et remplacer et le câble de raccordement et le joint le cas échéant. Le boîtier du luminaire doit être entièrement propre et absolument sec. Afin d'éviter des résistances de contact, les cosses et vis de contact doivent être nettoyées et bien serrées. Moment de serrage = 2 Nm. Installer la lampe. Veiller au bon emplacement du joint de la lampe. Position correcte de fonctionnement de la lampe en utilisation verticale - les contacts doivent être sur un axe horizontal. Placer l'anneau avec le joint profilé sur le bord de la lampe et visser en croix et régulièrement les écrous. Moment de serrage = 3 Nm. Placer le boîtier du projecteur dans l'étrier de fixation, ajuster et fixer. Serrer fort et uniformément les écrous hexagonaux. Moment de serrage = 5 Nm. Une bonne étanchéité du projecteur n'est garantie que par des joints installés correctement et des presse étoupes bien serrés.

Accessoires

BEGA Transformateur
Degré de protection IP 65
Classe de protection II
70 427 pour 1 x 50 W

70 350 Filtre de couleur bleu
70 351 Filtre de couleur vert
70 352 Filtre de couleur jaune
70 353 Filtre de couleur rouge
70 354 Verre de protection clair

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Câble résistant à l'eau	62277200
Lampe	650048
Joint du boîtier	830266
Joint de l'anneau	830458
Jeu de joint câble	830910